

Бескровная Людмила Вячеславовна

**РОЛЬ НОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ
(ИЗ ОПЫТА РАЗРАБОТКИ ПРОЕКТА "УРОК НОВОГО ПОКОЛЕНИЯ")**

Статья рассматривает применение новых технологий и практический результат в виде проекта "Урок нового поколения" в обучении профессиональному иностранному языку студентов неязыковых специальностей. Автор демонстрирует алгоритм проведения занятий, используя новые технологии (скайп, социальные сети, интернет-ресурсы), поскольку для каждого такого занятия необходимо очень тщательно отобрать языковой материал, разработать эффективную систему заданий, сочетая с традиционными педагогическими технологиями. Материалы используются автором на занятиях в Национальном исследовательском Томском политехническом университете.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/4-2/11.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 4 (34): в 3-х ч. Ч. II. С. 47-50. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/4-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

УДК 372.881.111.1

Педагогические науки

Статья рассматривает применение новых технологий и практический результат в виде проекта «Урок нового поколения» в обучении профессиональному иностранному языку студентов неязыковых специальностей. Автор демонстрирует алгоритм проведения занятий, используя новые технологии (скайп, социальные сети, интернет-ресурсы), поскольку для каждого такого занятия необходимо очень тщательно отобрать языковой материал, разработать эффективную систему заданий, сочетая с традиционными педагогическими технологиями. Материалы используются автором на занятиях в Национальном исследовательском Томском политехническом университете.

Ключевые слова и фразы: новые технологии; коммуникативный подход; интернет-ресурсы; профессиональный иностранный язык; академические навыки; электронная почта; поисковики.

Бескровная Людмила Вячеславовна*Национальный исследовательский Томский политехнический университет**Blv82@yandex.ru***РОЛЬ НОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ (ИЗ ОПЫТА РАЗРАБОТКИ ПРОЕКТА «УРОК НОВОГО ПОКОЛЕНИЯ»)[©]**

Современный педагогический процесс, ориентированный на развитую образовательную информационно-коммуникационную среду, требует освоения преподавателями эффективных педагогических технологий. Новая образовательная парадигма ставит перед образовательной системой важную **задачу** – подготовить образованного, творческого человека, умеющего адаптироваться к быстро меняющейся социально-экономической среде, рационально организующего самостоятельную деятельность.

В настоящее время преподаватель вуза ставит перед собой много вопросов: как заинтересовать студента изучать иностранный язык, что мотивирует студентов и как способствовать профессиональному развитию студента? Все чаще и чаще преподаватели приходят к выводу, что в связи с влиянием новых технологий на наше общество, пришло время внести изменения в процесс обучения.

Сложно представить молодого инженера, экономиста или менеджера, не использующего средства массовой информации и социальную среду в профессиональной деятельности. В данной работе предпринята попытка выявить пути и способы оптимизации учебного процесса с помощью новых технологий, а также приводится пример практического применения новых технологий на занятиях по английскому языку для студентов неязыковых специальностей в Научном исследовательском Томском политехническом университете (далее – НИ ТПУ).

Главной целью обучения иностранным языкам является свободное ориентирование в иноязычной среде и умение адекватно реагировать в различных ситуациях, то есть коммуникации. Новые взгляды на результат обучения способствуют появлению новых технологий. Сегодня новые методики с использованием интернет-ресурсов противопоставляются традиционному обучению иностранным языкам.

Говоря о коммуникативном подходе, мы подразумеваем обучение общению и формирование способности к межкультурному взаимодействию. Интернет представляет неограниченные возможности для межкультурной коммуникации, студенты во всем мире могут общаться между собой (переписываться, переговариваться). Коммуникация в Интернете представлена как «прямая» коммуникация, то есть коммуникация, в процессе которой адресант непосредственно передает информацию адресату, и «концентрированная» (многопользовательская) коммуникация – коммуникация, в процессе которой информация передается массово, сразу большому числу адресатов.

Как информационная система, Интернет предлагает студентам и преподавателям многообразие информации и ресурсов для совершенствования коммуникативных навыков [1].

Электронная почта

Распространенные программы электронной почты помогают студентам связно излагать свои мысли, аргументировать факты, высказываться кратко, налаживать личный контакт. Целесообразно использовать электронную почту, развивая навыки академического письма (написание сопроводительных писем при устройстве на работу, писем-запросов, писем-жалоб).

Поисковики

Анализируя применение технологий в обучении иностранным языкам, необходимо акцентировать внимание на использовании поисковиков, таких как *Google*, *Yahoo* и *Bing*. Например, *Google* поможет перевести текст на разные языки. Географические карты, картинки, видеоролики можно загрузить для учебных целей. Он полезен не только для преподавателей, но и для студентов, так как содержит много информации по изучению иностранных языков.

На базе любого университета могут быть созданы поисковики для изучения языка. Например, преподаватели университета Квебека создали программу *Compleat Lexical Tutor*, которая позволяет анализировать

лингвистические сходства и структуры среди нескольких романских языков, используя огромную базу данных с текстами. Исследования показали, что студенты, использующие данные ресурсы, способны использовать их самостоятельно в будущем.

Дневники (блоги)

Студентов привлекает возможность создать свой дневник, читать и комментировать дневники других студентов, принимать участие в дискуссиях на интересные темы в социальных сетях. В то же время ведение дневника развивает способности студента учиться независимо, совершенствуя межкультурные знания и лингвистические навыки [2, с. 58].

Скайп (Skype)

Обучение иностранному языку проводится в режиме онлайн с помощью программы *Skype* с использованием современных учебных пособий, аудио и видеоматериалов, заданий в сети Интернет. Неоспоримым плюсом такого обучения является то, что студенты постоянно тренируются воспринимать иностранную речь на слух.

Ещё одним важным фактором является то, что студенты постоянно говорят, совершенствуя коммуникативные навыки. Программа может использоваться для проведения собеседований, круглых столов, дискуссий, литературных кружков с привлечением специалистов из разных стран.

В рамках проекта «Урок нового поколения» преподавателями НИ ТПУ был разработан цикл занятий с применением и последующей интеграцией новых технологий в педагогический процесс по теме «Устройство на работу», уделяя особое внимание собеседованию.

Собеседование имеет решающее значение при приеме на работу. Сегодня возрастает популярность волонтерского движения по всему миру, стажировки, летние лагеря. Чем лучше студент подготовится к интервью, тем выше его шансы поехать на стажировку, поучаствовать в волонтерской программе. Для этого необходимо подготовить ответы на стандартные вопросы, рассказ о себе, правильно заполнить анкету на сайте компании и составить резюме. Также необходимо расположить к себе интервьюера. Именно поэтому собеседование было выбрано одной из тем в рамках проекта «Урок нового поколения».

Занятие с применением новых технологий было разработано по следующей схеме:

- setting of the classroom (*окружающая обстановка*);
- curriculum (*учебный план*);
- ways of teaching new material (*подача нового материала*);
- interacting in the classroom (*взаимодействие между студентами в классе*);
- submitting homework (*форма подачи домашнего задания*).

Ниже представлено подробное описание хода занятия и успешного применения технологий в преподавании профессионального английского языка.

The lesson of the new generation (Interview)

Overview:

Just imagine!!!

Novosibirsk 2026 will be the second Winter Olympic Games contested in Russia. The Novosibirsk 2026 Organizing committee has announced that the application process to volunteer at the 2026 Games in Novosibirsk has opened. Teachers of Tomsk Polytechnic University have a super-task – to conduct a unique, innovative class for all students who want to volunteer at the games to sail through the interview, to deal with interview questions and to pass the complex selection process.

Aim: Improve interviewing skills.

Activity: Mock interviews.

Level: intermediate to upper-intermediate

Setting of the classroom

Teachers have arranged to interview students at the library of Tomsk Polytechnic University. They provide a professional atmosphere with 1 interview room (classroom) with the computer for the representatives of Organizing committee to meet individually with students during so-called «e-interview». They have experience of interviewing by Skype (computer-assisted face to face interview). It is used to simulate video interview. It saves time, money and opens up possibilities for students. The interviewer (the representative of the organizing committee, usually for mock interview we invite foreign students from the USA, England to conduct it) will directly communicate with students in accordance with the prepared questionnaire. Teachers invited interviewers via Skype into the classroom thus breaking down distance barriers.

Also, we need a video camera to record simulated interviews and to provide delayed feedback (submitting homework).

Curriculum

What the students enter the lesson already knowing.

- We have brainstormed different questions that interviewers may ask during an interview.
- Students have practiced filling out applications as well as created personal resumes.
- We have analyzed the Do's and Don'ts of interviews from the YouTube video.

Core lesson (what the teacher and the students do; objective of the lesson).

Students want to volunteer at the 2026 Games in Novosibirsk. Good interview skills will help them to do this. We should model an example interview and to have a closer look at how to handle difficult interview questions. After completing this lesson students should be able to develop answers to tricky interview questions.

Ways of teaching new materials.**Step 1.**

Before letting the students go at the interview, we should probably model an example interview and to have a closer look at how to handle difficult interview questions. This exercise will help students to feel confident and as relaxed as possible during the interview.

We use a great resource to teach English – www.engvid.com (the lesson «Job interview tips: some common questions you will be asked and how to answer them»). After the video students interact in group or pairs to ask questions or clear their doubts. They never get the second chance to make their first impression. All students benefit from, and appreciate well-structured lessons from www.engvid.com.

Step 2. Handling tricky interview questions.

Tricky questions may vary but in essence they are all trying to establish the following:

- student's skills and experience;
- student's enthusiasm and interest;
- whether they will fit in.

We have already compiled a list of the key tricky interview questions that interviewers love to use and candidates sometimes stumble over. Here it is:

1. Tell me about yourself?
2. What is your greatest strength?
3. What is the most difficult situation you have ever faced?
4. What would you like to improve about yourself?
5. What have you learned from your past mistakes?
6. What are the things that motivate you?
7. How would your supervisor describe you?
8. What are your weaknesses?
9. Tell me about a recent conflict and how you handled it?

A student comes to the computer (all tricky questions are on the slides of power point presentation), reads the question and picks up tactics for giving answers that shows him in the best possible light.

But their time is limited (they have a couple of seconds to think what they are going to say and only ONE MINUTE to shine, to promote themselves). To limit their time we use <http://www.online-stopwatch.com/timer/minute/>. It is an amazing one minute timer. When students run out of time, they hear a ringing alarm clock. Every student has to answer only one question. The major goal of this assignment is to prepare students for mock e-interview.

After each short «interview» students are asked their opinion on how their group mates could improve their interviewing skills. They are supposed to assess each other under the following criteria:

- Body language
- Enthusiasm
- Confidence
- Overall impression.

Step 3. Mock interview.

At this stage we need a video camera to record the lesson. This video can be used to create a video library for students to access (it is better to learn from other people's mistakes). We use this video as a homework: students will watch this video (e-interview) once or multiple times and they will analyze their behavior and tactics they have picked up during the interview. It is so-called self-reflection.

One of the key differences between being interviewed by Skype and a face-to-face interview is that you don't have that *direct* physical presence. Although you can see them in real time, there is something different about it. It can be difficult to warm to the interviewer because of that.

Students should listen carefully to the interview's words and tone of voice and try to relax. Equally, they really have to do their best to put themselves across because the interviewer has the same constraints, so they should speak clearly and confidently. Students show their personality by what they say and how they act. Charisma doesn't travel too well by Skype.

We invite foreign students from the USA and England to play the role of the representative of the organizing committee. They directly communicate with students by Skype in accordance with the prepared questionnaire (actually, they sit in the next classroom).

Submitting homework

All home tasks are exported by teachers in students' group in one of social networks.

The video of mock interview is used as a homework: students will watch this video (e-interview) at home once or multiple times and they will analyze their behavior and tactics they have picked up during the interview. It is so-called self-reflection (were they positive in their communication, were they honest with all answers, did they organize their thoughts before speaking, were they thoughtful with their answers etc). Every student has to choose the best volunteer and to leave feedback in the social network. Discussions are encouraged by teachers.

Feedback

A few days after the interview the representative of the organizing committee will make a decision and will inform who will volunteer at the 2026 Games in Novosibirsk.

Суммируя вышесказанное и проанализировав план занятия, можно сформулировать цели внедрения новых технологий в обучении иностранным языкам: обучить студентов коммуникативным навыкам с использованием большого (огромного по сравнению с традиционными методами) лексического материала за короткий (кратчайший по сравнению с традиционными методами) промежуток времени [3, с. 70]. Различные интернет-ресурсы способствуют повышению мотивации учения, дают возможность проводить ознакомление с новым материалом, а также в определенной степени способствовать формированию автономности студента.

Список литературы

1. **Миннахметова З. М.** Современные педагогические технологии в обучении английскому языку [Электронный ресурс]. URL: <http://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/library/sovremennye-pedagogicheskie-tehnologii-v-obuchenii-angliyskomu-0> (дата обращения: 30.01.2014).
2. **Новые педагогические и информационные технологии в системе образования** / под ред. Е. С. Полат. М., 1999. 130 с.
3. **Олифер В. Н.** Новые технологии в обучении. СПб.: БХВ, 2000. 215 с.
4. **Free English Video Lessons** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.engvid.com/> (дата обращения: 02.02.2014).

ROLE OF NEW TECHNOLOGIES IN TEACHING PROFESSIONAL ENGLISH (FROM THE EXPERIENCE OF DEVELOPING THE PROJECT “LESSON OF NEW GENERATION”)

Beskrovnaya Lyudmila Vyacheslavovna
National Research Tomsk Polytechnic University
Blv82@yandex.ru

The article considers the application of new technologies and practical result in the form of the project “Lesson of New Generation” in teaching professional foreign language to non-linguistic students. The author presents an algorithm for conducting classes using new technologies (Skype, social networks, web-resources), so far as each such lesson requires very careful choice of linguistic material, development of effective system of tasks combining with the traditional pedagogical technologies. The materials are used by the author at the lessons at the National Research Tomsk Polytechnic University.

Key words and phrases: new technologies; communicative approach; web-resources; professional foreign language; academic skills; E-mail; search services.

УДК 811. 111'221

Филологические науки

В статье проанализированы в качестве креолизованных текстов логотипы городов, широко используемые в современном коммуникативном пространстве для позиционирования и популяризации мегаполисов, моделирования их брендинг-политики. Изучена эксплицитная и имплицитная связь между вербальными и визуальными элементами, исследованы особенности прагматического влияния логотипов на адресата. Значительное внимание уделяется роли визуальной информации в позиционировании мегаполисов и созданию прагматического эффекта.

Ключевые слова и фразы: креолизованный текст; вербальный элемент; визуальный элемент; логотип; графическое изображение.

Билюк Инна Леонидовна

Житомирский государственный университет имени И. Франко (Украина)
inna_bilyuk@mail.ru

ЛОГОТИПЫ ГОРОДОВ КАК КРЕОЛИЗОВАННЫЕ ТЕКСТЫ[©]

Для современного мира определяющим стало не только наличие информационных технологий (ИТ), но и коммуникационных – ICT (Information Communication Technologies). Именно вследствие этого в конце XX – начале XXI века одной из составляющих современной цивилизации стали считать коммуникацию, в то время как частью предыдущих ученые называли язык. Вместе с тем, нельзя не отметить тот факт, что в последнее десятилетие в коммуникации становится все более заметным визуальный компонент. В настоящее время тон в креолизации глобального коммуникативного пространства задает виртуальная коммуникация. Информационная насыщенность современной жизни наряду с возрастающей конкуренцией выдвигает на повестку